

# CURRICULUM VITAE



## INFORMAZIONI PERSONALI

Nome AINCIBURU MARIA CECILIA  
E-mail ainciburu@unisi.it

## ESPERIENZA LAVORATIVA

Anni accademici 2002- 2015

Facoltà di Economia "Richard Goodwin" Università degli Studi di Siena.  
Piazza San Francesco 17. 53100 Siena

- Insegnamento e attività didattiche collegate.
- Università pubblica
- Contrattista
- È stata incaricata per contratto dei corsi di "Lingua Spagnola" (corso zero, corso di base e corsi avanzati) presso la Facoltà di Economia "Richard Goodwin" della Università di Siena, sia nella sede di Siena che in quella di Grosseto (fino al 2008).

Anni accademici 2008 -2015

Programma di dottorato del Dipartimento de Lenguas Aplicadas della  
Università Antonio de Nebrija (Spagna). Calle Pirineos 55. 28040 Madrid

- Insegnamento e attività didattiche collegate. Coordinazione della ricerca.
- Università privata
- *Professore associato*. Contrattista
- Incaricata di corsi presso l'area di Metodologia della ricerca in Linguistica Applicata.

Anni accademici 2005- 2008.

Programma di Master in Didattica dell'insegnamento dello Spagnolo come  
Lingua Straniera presso la Università de Nebrija (Madrid). Calle Pirineos 55.  
28040 Madrid

- Insegnamento e attività didattiche collegate.
- Università privata
- Professore invitato. Contrattista
- Corsi di Didattica e metodologia dell'insegnamento dello Spagnolo come Lingua straniera.

Anni accademici 2005 a 2011. Rivista "Nebrija de Lingüística Aplicada a la  
Enseñanza de las Lenguas" (<http://nebrija.com/revista-linguistica/>).  
Universidad de Nebrija (Madrid). Calle Pirineos 55. 28040 Madrid

- Editor ed scrittore
- Università privata
- Contrattista
- Incaricata della pubblicazione. Due numeri annuali di articoli di ricerca e discussione scientifica.

Anni accademici 2000-2004. Università Popolare Senese. Via Sallustio  
Bandini, 52/54, 53100 Siena.

- Insegnamento e attività didattiche collegate.
- Liceo pubblico
- Professore. Contrattista
- Docente di corsi di lingua spagnola, di livello elementare (principianti), intermedio e di conversazione.

Anni accademici 1986-1988. Cattedra di *Teoria Letteraria I*. Università de La Plata (Argentina). Calle 48 entre 6 y 7, 1900 La Plata Argentina.

- Insegnamento e attività didattiche collegate.
- Università pubblica
- Ayudante (assistente) e Associato. Incarico per concorso
- Insegnamento

1986-1988. Centro de Estudios Italianos (Universidad Nacional de La Plata y Consulado General de Italia en La Plata) Università de La Plata (Argentina). Calle 48 entre 6 y 7, 1900 La Plata Argentina.

- Insegnamento e attività didattiche collegate.
- Università pubblica
- Ayudante (assistente). Incarico per concorso
- Docenza di lingua italiana, ricerca e pubblicazione opuscoli per la collezione "Escritores de Italia. Siglo XX" in lingua spagnola e traduzione di testi italiani.

Anni accademici 1985-1988. Istituto Tecnico Industriale "Astillero Rio Santiago". Calle Hipolito Yrigoyen y Don Bosco-Ensenada (1925) - Buenos Aires - Argentina

- Insegnamento e attività didattiche collegate.
- Liceo pubblico
- Cattedra di Castigliano. Incarico per concorso
- Docenza di lingua spagnola e Letteratura per nativi da primo a terzo anno del Liceo.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Anni accademici 2004-2007. Dipartimento di Lingue applicate; programma di Dottorato di ricerca in Linguistica Applicata all'insegnamento dello Spagnolo come Lingua Straniera. Universidad de Nebrija (Madrid).

- Università
- Aree di studio e ricerca: Acquisizione delle seconde lingue, teoria della Didattica per non nativi, Grammatica e uso della lingua, Sociolinguistica, Metodologia della ricerca.
- (2006) *Diploma de Estudios avanzados* en Linguistica Aplicata all'insegnamento dello Spagnolo come Lingua Straniera (DEA). Valutazione 10/10. Abilitazione alla ricerca.
- (2007) *Doctor europeus* en Linguistica Applicata all'insegnamento dello Spagnolo come Lingua Straniera. Tesi cum laude, pubblicata.

Anni accademici 2002-2004. Dipartimento di Lingue applicate. Universidad de Nebrija (Madrid).

- Università
- Aree di studio e ricerca: Storia della glottologia, Grammatica, Pianificazione dei corsi, Didattica specifica, teoria del Curriculum, Acquisizione delle lingue.
- Master in Didattica dello Spagnolo come Lingua Straniera. Tesi 10/10 pubblicata.

Anni accademici 1990-1992. Facoltà di Lettere della Università degli Studi di Siena.

- Università
- Piano di studi depositato presso la Università degli Studi di Siena
- Laurea in Lettere, Università di Siena, con 110/110 e lode.

anni accademici 1985-1987. Facoltà di Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata, Argentina.

- Università
- Piano di studi depositato presso la Università degli Studi di Siena (per convalida)
- Licenciatura en Filosofia con specializzazione in Estetica

Anni accademici 1980-1985. Facoltà di Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad Nacional de La Plata, Argentina.

- Università
- Piano di studi depositato presso la Università degli Studi di Siena (per convalida)
- Laurea di *Profesora de Letras*.

## CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

SPAGNOLO

ALTRE LINGUE

ITALIANO

- Capacità di lettura
  - Capacità di scrittura
  - Capacità di espressione orale
- Eccellente  
Buono  
Eccellente

INGLESE (IDEM PORTOGUESE E FRANCESE)

- Capacità di lettura
  - Capacità di scrittura
  - Capacità di espressione orale
- Buona  
Elementare  
Elementare

LINGUE CLASSICHE (LATINO E GRECO)

- Capacità di lettura
- Buona

## CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

- Capacità di **lavorare in gruppo** partecipando in modo attivo a gruppi di ricerca.
- Capacità di **curare aspetti di front-office**, imparando a dare informazioni in modo chiaro e preciso, rispondendo a specifiche richieste degli studenti.
- Capacità **oratorie**

## CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

- capacità per **coordinare gruppi di lavoro** e apprendimento. Acquisita come *Coordinador del Periodo de investigación tutelada del Doctorado en la Universidad Nebrija* e come *editor de la Revista Nebrija* (vedere "Esperienze di lavoro")
- capacità di **gestire un gruppo classe**, avendo svolto numerose attività di docenza

CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE

- **Scrittura corretta e chiara**, sia amministrativa che accademica e scientifica. Ho maturato questa capacità nella attività di ricerca (vedere Pubblicazioni).
- **Creazione di materiali** didattici con scopo specifico. Ho lavorato con editoriali spagnole, italiane e tedesche nella pubblicazione di materiale didattico (vedere Pubblicazioni).
- Uso di **programmi informatici e di piattaforme virtuali** per l'insegnamento. Maturati gestendo i corsi su Moodle (Università di Siena) e su Dokeos e Blackboard (Università Nebrija)

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ARTISTICHE

**Disegno** di libri e pagine web

ALTRE CAPACITÀ E  
COMPETENZE

Capacità di valutazione maturate come commissario pubblico

Giugno 2002: nomina a commissario (materia m790: spagnolo) nella commissione per gli esami di stato conclusivi dei corsi di studio d'istruzione secondaria superiore presso il Liceo Linguistico e Pedagogico dell'Istituto Statale di Istruzione "San Giovanni Bosco" di Colle Val D'Elsa.

Giugno 2003: nomina a commissario (materia m790: spagnolo ed m793: portoghese) nella commissione per gli esami di stato conclusivi dei corsi di studio d'istruzione secondaria superiore presso il Liceo per "dirigenti di comunità" dell'Istituto Statale di Istruzione "Monna Agnese" di Siena.

Giugno 2004: nomina a commissario (materia m790: spagnolo) nella commissione per gli esami di stato conclusivi dei corsi di studio d'istruzione secondaria superiore presso il Liceo Linguistico e Pedagogico dell'Istituto Statale di Istruzione "San Giovanni Bosco" di Colle Val D'Elsa.

2008 -2015 integra i tribunali di master e di tesi dottorali presso Universidad de Nebrija (Madrid). Calle Pirineos 55. 28040 Madrid

Ultimi 5 anni e come autore (per edizione, vedere <http://nebrija.com/revista-linguistica/>)

- (2015). (con A. Ramajo) Transfer of arabic formulaic courtesy expressions used by advanced Arab learners of Spanish. Amsterdam: Elsevier.
- (2015). (con Rodríguez López, P.). La elección de géneros textuales en los exámenes de certificación de lenguas académicas. Las necesidades del alumno universitario y la evaluación implícita de competencias no lingüísticas. Actas XXVII ASELE: Universidad Carlos III, Madrid.
- (2014). (con ML Regueiro Rodriguez). Sinonimia y carga de procesamiento. Investigación empírica sobre una tarea de decisión léxica de nativos y no nativos de lenguas afines. *Calidoscopio* 8: 46-87.
- (2014). El léxico en L2: la adquisición del vocabulario y sus mitos. ¿Existe el vocabulario rentable? *Signos ELE* 1: 35-57.
- (2013). (con C. Villar). Coocurrencia de rasgos lingüísticos en la caracterización de la Presentación académica oral EFE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas*, 13:20-31
- (2013). (con P. Rodriguez) Norma y pluricentrismo. El caso de ser y estar en la enseñanza y la investigación aplicada al Español/LE. Salamanca: El español Global (FIAPE).
- (2013). (con M. Regueiro) Sinonimia y carga de procesamiento. Datos empíricos en una tarea de decisión léxica de nativos y no nativos. Madrid: Sociedad Española de Lingüística (SEL).
- (2013). Modelos y recursos de escritura académica en lengua materna y su influencia en la práctica ELE. Actas XXIII ASELE: Universidad de Girona.
- (2012). Planificación, interacción y aprendizaje cooperativo en un campus virtual: un curso de Español académico ELE. Actas XXII ASELE: Universidad de Valladolid.
- (2011) Las comunicaciones ASELE. Un género textual entre estilo profesional y académico. Actas del XXI Congreso Internacional de Asele: Del texto a la lengua: la aplicación del texto a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Salamanca, 29 de septiembre - 2 de octubre de 2010.
- (2011) La evaluación certificativa en segundas lenguas y en ELE. Actas del Congreso CELU. Buenos Aires: Universidad de San Martín.
- (2011) (con Vázquez, G; y E. Tayefeh). *Vía Rápida*. En autonomía *Versión alemana*. Stuttgart: Klett. [ISBN 978-3-12-525565-1].
- (2011) (con Vázquez, G; y E. Tayefeh). *Vía Rápida*. Estrategias y competencias. *Versión alemana*. Stuttgart: Klett. [ISBN 978-3-12-525565-0].
- (2011) (con Vázquez, G; y E. Tayefeh). *Vía Rápida*. Guía didáctica. Barcelona: Difusión. [ISBN 978-84-8443-656-0]. (2011) (con Vázquez, G; y E. Tayefeh). *Vía Rápida*. *Guía didáctica*. Barcelona: Difusión. [ISBN 978-84-8443-656-0].